

唐、釋慧琳、撰三編
遠、釋希麟、撰續編
合訂

樣學
之名
一著

一

一切經音義正編 (一)

台灣大通書局印行

唐、釋慧琳、撰正續一切
通、釋、撰續編、合訂

漢學
名著
之一

一切經音義正編
(二)

台灣大通書局印行

唐、宋、元、明、清、正統、合訂

棋學
一著

一切經音義
三編
(三)

台灣大通書局印行

唐、釋慧琳——撰正編
遠、釋希麟——撰續編
合訂

漢學
名著
之一

翻經音義正編

(四)

台灣大通書局印行

唐、釋慧琳、撰三編
通、釋希麟、撰續編
合訂

漢學
名著
一

一切經音義正續編
(五)

台灣大通書局印行

767569

贈送

5550

樸學
之名
一著

一切經音義

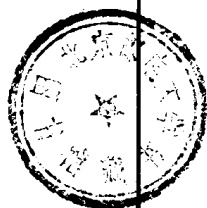
正編

(一)

唐、釋慧琳——撰正編
遼、釋希麟——撰續編
合訂

宜基贈書
景石
漢石

台灣大通書局印行



21113001117774

Y2007/250/

中華民國七十四年五月再版

慧琳
希麟

一切經音義

正續編五冊 共精裝八巨冊
索引三冊

售價：新台幣六千五百元

版權所有

編撰者：唐、釋慧琳

出版者：大通書局

發行人：孔昭明

地點：台北市萬大路六一〇號
郵政劃撥戶：〇〇〇四二七一〇號
電話：三〇七〇四四八號

內政部登記證內版台業字第〇六五六號

767570

贈送

B36

樸學
之名
一著

一切經音義

正編

(二)

唐、釋慧琳——撰正編
遼、釋希麟——撰續編
合訂

宜基
景石
贈書

台灣大通書局印行



21113001117744

767571

贈送

B9c
S552
53

樸學
之名
一著

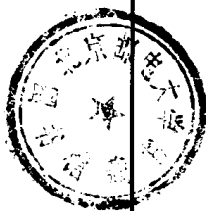
一切經音義

正編

唐、釋慧琳——撰正編
遼、釋希麟——撰續編
合訂

宜基贈書
景石
漢石

台灣大通書局印行

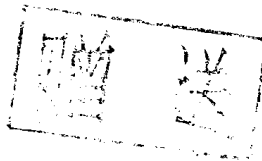


YPO1/75



★21113001117534★

767572



B941
5500
14

之名著
一著學

一切經音義

正編

(四)

唐、釋慧琳撰正編
遠、釋希麟撰續編
合訂

Y1007/75

宜基贈書
景石
漢石

台灣大通書局印行



21113001117504

767573

贈送

R991
2552
15

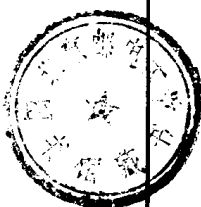
之名著學
一著學

一切經音義
正續編
(五)

唐、釋慧琳——撰正編
遼、釋希麟——撰續編
合訂

宜基贈書
景漢石

台灣大通書局印行



21113000946969



麗藏本慧琳希麟正續「一切經音義」附引用書索引序 楊家駱

北齊釋道慧撰「一切經音」，久佚未見；唐貞觀間釋玄應廣之為「一切經音義」（一名「大唐衆經音義」）二十五卷，其體僅將經文應釋之字錄出，注音訓於下，並廣引字書及傳說以證之。後陸德明襲其體撰經典釋文，而訓釋則遠不如玄應書之詳。玄應所釋，始華嚴經，終阿毗達磨順正理論，凡經律論四百四十二部。至於訓釋所資，釋典之外，徵引群籍百數十種。如鄭玄尚書注、論語注，三家詩，賈逵、服虔春秋傳注，李巡、孫炎爾雅注，以及倉頡、三倉、字苑、字林、聲類、通俗文、說文音隱諸書，皆久佚之祕籍。故清儒之治小學、校勘、輯佚者，視為瓊寶。然其書在釋藏中，隱晦沈埋者將千載；至阮元進於委宛別藏，莊所刊於咸寧官廨，乃始大顯於世。張之洞撰書目答問，著錄玄應書於經部小學類，曰：「所引古書及字書，古本甚多，可資考證，故國朝經師多取資也。」

先是任大椿據玄應書輯「字林考逸」，丁杰作書偏告友人，謂大椿竊其稿；孫星衍據之以輯「倉頡篇」，復謂得見玄應書在大椿前。蓋所以尊信之者，過於釋文、選注，故以發見為榮，不惜攘臂而相爭也。時諸賢於慧琳「一切經音義」（一名「大藏音義」）一百卷及希麟「續一切經音義」十卷之尚在人間，猶未及知。今日視之，誠難免於矜彼蹄涔，未窺河海之歎矣。

慧琳，唐京師西明寺僧，姓裴氏，疏勒國（今新疆南路喀什噶爾，漢疏勒國故地，唐時其國王姓裴。）人。始事不空三藏，印度聲明，支那訓詁，靡不精奧。所撰一切經音義，始事於貞元四年（西元七八八），絕筆於元和五載（西元八一〇），歷春秋二十有三。凡開元錄入藏之經典二千餘部，一一編釋，故引書幾七百種。隋唐志著錄久佚不傳之作，如廣倉、字統、字指、字書、韻略、韻詮、纂韻、韻英、桂苑珠叢、文字集略、開元文字音義，固獨賴其徵引；而如張戡考聲集訓、古今正字、文字典說、文字釋典諸書，並隋唐志亦未著錄。即傳世之書，引說文則聲義並載；引玉篇

有野王案語，與楊守敬在日本訪獲之詳本及萬象名義之據本合；引國語則唐固注；引孟子則劉熙注。此外佚文祕籍，不可勝紀。誠小學之淵藪，藝林之鴻寶。獨惜段玉裁、王念孫諸大師未獲目睹，蓋可資以補苴其說者，殆難一一數矣。

初，後周顯德（西元九五四—九五九）中，高麗遣使齎金詣吳越求慧琳書，時南中久無其本，遼統和五年（西元九八七）燕京崇仁寺沙門希麟獨得見之，因撰續書十卷。遼史道宗紀載咸雍八年（西元一〇七二）賜高麗佛經一藏，慧琳希麟書殆於是時至三韓，因得刻於麗藏中。明天順二年（西元一四五八），流入日本；清乾隆二年（西元一七三七），日本始就麗藏覆刻之。光緒初（西元一八八〇）中日通使，有由舶載携來以相餽贈者，陶方琦因據以補輯字林、倉頡。所憾乾嘉學風，至此已漸銷歇，故治此書者，反不若當年於玄應書之盛。然如顧震福小學鉤沉續編之撮輯特豐，周祖謨校方言之所資獨富，皆以據於慧琳書故。沈兼士嘗率北京大學諸生為之檢理，惜索引以外（民國二十七年刊），皆未刊行。

駱於民國十六年始撰「中華大辭典」，獲慧琳希麟書一帙而讀之，四十餘載間，未嘗一日去手。先曾排比其訓釋，撰「廣廣雅」（一名「唐雅」）；後又合敦煌諸卷子本陸法言切韻，據之撰「切韻纂疏」；皆未遑寫定。比年國立臺灣師範大學國文研究所、中國文化學院史學研究所、中國文學研究所諸研究生從余撰作論文者，如林生明波之撰古小學書考，胡生楚生之撰釋名考等，亦頗取資於慧琳書。各方知駱處有是書而求借閱者更不絕。民國五十一年時，中央研究院歷史語言研究所周法高為玄應書撰引用書索引，刊列為是所專刊之一；駱亦擬取慧琳希麟書刊於所編「樸學叢書」中而未果。頃大通書局就日本翻刻麗藏本，與北京大學所編引用書索引一併付印，請為數言弁於首。余欣見斯書之果得合索引以重印，故樂為叙其緣起如此。

中華民國五十九年二月二十三日

楊家駱

新收一切藏經音義序

靈士顧齊之田

慧琳法師俗姓裴氏疎勒國人也夙
蘊儒術弱冠歸於釋氏師不空三藏
至於經論尤精字學建中末乃著經

一切經音義卷第一

第十張

田

音義一百卷約六十萬言始於大般若
經終於小乘記傳國初有以門玄應及
太原郭霽士並著音釋例多漏略有
西明寺玄暢上人克紹前列晦明不倦
志奪秋霜之淨心幽止水之鑒乃尋其

遺逸蘊而藏諸林焚之以栴檀飾之以
綺繡光前絕後駭目驚心福祉生焉弘
利博矣齊之不敏欲窺藏經乃詢於
暢公蒙示音義齊之以為文字之有
音義猶迷方而得路慧燈而破闇潛
雖伏矣默而識之於是審其聲而辯

力經音義卷第一

第二張

田

其音有喉腭斷齒脣吻等有宮商角
徵羽等音曉之以重輕別之以清濁而
四聲遞發五音迭用其間雙聲疊韻
循環反覆手為首尾參差易失而義
理昭然得其音則義通義通則理圓理
圓則文無滯文無滯則千經萬論如指

諸掌而已矣朝凡暮聖豈假終日所
以不離文字而得解脫無師之智肇自
心源折疑滯之胃襟燭昏蒙於倏忽真
詮俗諦於此區分梵語唐言自茲明
白又音雖南北義無差別秦人去聲似

上吳人上聲似去其間失於輕剽傷
於重濁平分魚魯之謬多傳承亥之
誤至如四十二字母及十二字音從毗
盧遮那佛心生則鳥跡蟲文之所不
逮然源流有異音義無殊披沙揀金

從理證性性得而言可遣言可遣而文
字亦忘同歸真如則筌蹄弃矣上座
明秀寺主契元都維那玄測皆精慧真
乘護持聖典文華璀璨經論弘贍或
道情深遠獨得玄珠或律行清高
孤標戒月上以愜聖賢之意下以旌

勤懇之心因命匪才敬而為序

時開成五

年九月十日

一切經音義序

試太常寺奉禮郎景審述

昔者素王設教著十翼而通陰陽
玄帝談經演二篇而明道德豈若能
仁出代獨步迦維會三乘於鷲峯

轉四輪於鹿苑繇是有半滿之字敷貫
散之花因緇客而西至驅白馬以東邁
是知不無不有掩蔽邪徒即色即空甄
明正道於是慧雲蓄潤垂靄黷而蔭
羣氓法雨含滋散空濛而霑衆草斯

之功利不可勝言大矣哉覺皇之為
教也若乃書之貝葉編諸海藏結集
田飲光之心文義宣慶喜之口流傳
此土七百餘年至於文字或難偏傍有
誤書籍之所不載聲韻之所未聞

或俗體無憑或梵言存本不有音義
誠難究諸欲使坐得明師立聞精誼
就學無勞於負笈請益詎假於樞
衣所以一十二音宣于涅槃奧典四十
二字載乎花嚴真經

十二音是翻梵字之聲勢也舊云十四音誤也又有三十四字名為字母每字以十二音翻之遂成四百八字共相乘轉成一十

八章名曰悉談如新涅槃經音義中廣明矣

故曰無離文字解

脫也暨國朝初有沙門玄應孤標生知
獨運先覺明唐梵異語識古今奇字
撰一切經音義一部凡二十五卷可以
貽諸後進光彼先賢作彼岸之津梁
涉法門之鍵鑰次有沙門慧苑撰

新譯花嚴音義二卷並編於開元釋教錄然以後譯經論及先所未音者至於披讀講解文課誼無得失疑滯寡聞孤陋莫有微通多見強識罕能盡究然而自傲之輩恥下問

而不求匿好之流亦深知而不答則聖言有阻能無悲焉有大興善寺慧琳法師者姓裴氏疎勒國人也則大廣智不空三藏之弟子矣內精密教入於摠持之門外究墨疏研

乎文字之粹印度聲明之妙支那音韻之精既瓶受於先師亦泉瀉於後學韞譯迴綴參於上首師掇其闕遺歎其病惑覽茲羣經纂彼詁訓然則古來音反多以傍紐而為雙聲始自服虔元無定旨吳音與秦

音莫辯清韻與濁韻難明至如武與綿為雙聲企以智為疊韻若斯之類蓋所不取近有元庭堅韻英及張戢考聲切韻今之所音取則於此大略以七家字書釋誼

七書謂玉篇說文字林字統古今正字文字典說

開元文字音義

七書不該百氏咸討